



**Título:** *Memoria del miedo*  
**Autor:** Andrew Graham-Yooll  
**Prólogo:** Arcadi Espada  
**Pvp:** 17,95 €  
**ISBN:** 84-934315-7-5  
**N. pág:** 264  
**Puesta a la venta:** 20 de marzo 2006

### Sinopsis

¿Cómo pudo la sociedad argentina vivir en compañía del miedo como si fuera algo normal? Durante la terrorífica década de los setenta, Andrew Graham-Yooll trabajó como redactor en el *Buenos Aires Herald*. A su alrededor, amigos y conocidos iban “desapareciendo”, secuestrados o asesinados por guerrilleros o bandas paramilitares. Aunque el menor traspie podía resultar en su propia muerte, Graham-Yooll continuó recabando información sobre esa carnicería y las actividades de terroristas, rebeldes y estatales; asistió a ruedas de prensa clandestinas; ayudó a padres, esposas y hermanos a seguir el rastro de sus familiares desaparecidos; e incluso tomó el té con un torturador que no se avergonzó de sus escalofriantes confesiones. Años después recogería sus recuerdos de esa época y les daría forma de libro.

“*Memoria del miedo* tiene su historia, como cualquier libro —escribe su autor—. Cuando estaba exiliado en Londres, un amigo me animó a publicar algo en su revista para que dejara de relatarle en el *pub* las historias de crueldad cuya memoria me abrumaba día y noche. Con este libro sólo pretendía mantener viva la memoria del miedo; mantenerla para no repetirla.”

Cuando se cumplen 30 años de la llegada al poder del general Videla (el 24 de marzo de 2006 será el XXX aniversario del golpe) quizá sea un buen momento para repasar episodios recientes de la historia argentina y en especial la situación política y social que condujo el país a la terrible dictadura militar. *Memoria del miedo* aporta una nueva perspectiva para entender los hechos acaecidos entre 1973 y 1976: a través de las vivencias de un periodista comprometido asistiremos a los actos de violencia de guerrilleros y paramilitares que sumieron a la sociedad argentina en el terror. El recuerdo horrorizado de Graham-Yooll se dirige a aquella sociedad en la que la violencia política parecía normal y cotidiana, y en la que muchos de sus líderes políticos no tenían el más mínimo reparo en recurrir a ella para conseguir sus objetivos.



### Biografía

Andrew Graham-Yooll es periodista y escritor. Nació en Buenos Aires en 1944, de padres británicos. Entró a formar parte de la redacción del *Buenos Aires Herald* –periódico argentino editado en inglés– en 1966. Diez años más tarde, a los seis meses del golpe militar de Videla, se vio obligado a abandonar la Argentina con su familia y establecerse en Londres, ciudad en la que residió durante dieciocho años.

En Inglaterra trabajó en las redacciones de *The Daily Telegraph* y *The Guardian* antes de ejercer como director en la revista *South*, y posteriormente en *Index on Censorship*. Fue corresponsal en Londres de la revista *Tiempo*, de Madrid. Fue también profesor visitante (*Fellow*) del Wolfson College de la Universidad de Cambridge. En 1994 regresó definitivamente a Argentina y fue nombrado director del *Buenos Aires Herald*. Además, colabora en los diarios argentinos *La Nación* y *Página 12*, y con la revista *Index on Censorship*, de Londres.

Es autor de una veintena de libros –novelas, ensayos y poesía– publicados en inglés y castellano, entre los que se destacan: *Memoria del Miedo* (1986) –un clásico sobre el terror político en la Argentina de los 70–, *Pequeñas guerras británicas en América Latina* (1983), *Goodbye Buenos Aires* (1998), y *La colonia olvidada, tres siglos de ingleses en la Argentina* (2000). Traduce poesía al inglés y al castellano.

**Estractos del prólogo de Arcadi Espada** (Barcelona, 1957), periodista y autor de más de una decena de libros, en la actualidad escribe a diario en su blog, uno de los más populares de España, colabora con el diario El Mundo y es profesor de Periodismo en la Universidad Pompeu Fabra. Versión íntegra del prólogo disponible en [www.librosdelasteroide.com](http://www.librosdelasteroide.com)

"En la cultura española faltan muchas obras claves de la *faction* –que es como me gusta llamar a la literatura de hechos, aun asumiendo el riesgo de que en algunos lugares de América *faction* designe esa literatura estéril que mezcla lo real y lo ficticio–. El libro de Graham-Yooll es uno de ellos. Sorprende amargamente que nunca fuera editado en España, máxime sabiendo hasta qué punto la tragedia argentina fue también, por tantos motivos, una tragedia de los españoles. Devuelve, muy concentrado, un tiempo sobre el que quizá pasamos muy deprisa, llevados por el exitoso timo de la sucesión de noticias. Desde el punto de vista de la aprehensión de la realidad la serialización periodística presenta un grave inconveniente, reforzado en las historias que se extienden a lo largo de meses y años. Con monotonía implacable el periódico informa que ayer fueron descubiertos cuatro cadáveres en la provincia de Rosario. Y mañana otros cuatro, y dos el lunes. Y diecisiete, balance (como dicen, tan graciosos, sin presentar nunca el número de los vivos) del último fin de semana. Los cadáveres van desapareciendo en el sumidero de esa prosa inevitable y narcótica. Hasta que de repente llega alguien como Graham-Yooll y dice, tenga, ahí tiene. Lo que entrega es un mazo de cadáveres. Para la sorpresa general. ¿De dónde salen tantos cadáveres?, se pregunta el lector. La respuesta, como todas las respuestas, está en los periódicos, en su hipnótica entrega fascicular.

Por lo demás, y respecto a su escritura y al alto pacto de veracidad que el autor ofrece, baste saber que en el capítulo titulado *El rescate de los hermanos* el autor presenta a uno de los protagonistas, el dirigente montonero Mario Fimernich vestido con «una camisa de mangas cortas y unos pantalones de algodón». Error imperdonable, como atestigua la nota a pie de página: «Al ser exhibida la filmación de la



conferencia en el Juzgado Federal de San Martín, en agosto de 1985, quedó demostrado que Firmenich vestía pulóver verde de mangas cortas. La descripción anterior es una falla de la memoria».

Parece la única falla."

### Otros datos de interés

- El libro se edita por primera vez en España, aunque el libro se ha editado repetidas veces en Inglaterra, Estados Unidos y Argentina desde su aparición. También ha sido traducido a otros idiomas como el chino y el hebreo.
- *Memoria del miedo* se publicó por primera vez en 1981 en Londres con el título de *Portrait of an Exile*, posteriormente se reeditó como *A State of Fear* y con ese título continúa leyéndose hoy en el mundo anglosajón. La primera edición en español apareció en 1985 en Sudamericana como *Retrato de un exilio*, las sucesivas ediciones argentinas llevan ya el título definitivo: *Memoria del miedo*.
- En la entrada de su blog correspondiente al 30 de diciembre de 2005, Felix de Azúa se ocupa de este libro: "Su relato de los años de guerra entre montoneros y militares es espeluznante."  
<http://blogs.prisacom.com/azua/?p=39>
- La presente edición del libro incluye el relato del testimonio que Graham-Yooll tuvo que prestar en la causa que se siguió en Buenos Aires en 1985 contra el líder de los Montoneros Mario Eduardo Firmenich por el secuestro de los empresarios Jorge y Juan Born. En el capítulo tres del libro se relata la rueda de prensa de liberación de los hermanos Born que habían sido secuestrados por Montoneros en 1975, y que fueron liberados después de pagar un rescate equivalente un tercio del presupuesto argentino de defensa de aquella época. El testimonio contenido en el capítulo tercero fue decisivo para la condena de Firmenich. Mario Eduardo Firmenich vive actualmente en Vilanova i la Geltrú y da clases en una universidad catalana.
- El último capítulo, "Tomando té con el torturador", inspiró a Harold Pinter (ganador del Premio Nobel de Literatura de este año) su obra *One for the Road (La penúltima copa)*.
- Un artículo de Graham Greene en la revista *The Observer* en el que consideraba *Memoria del miedo* como uno de los libros más importantes de 1982 fue decisivo para el éxito del libro. En este artículo decía entre otras cosas: "Todos hemos conocido momentos de terror, pero nunca he leído un libro que transmita de tal forma lo que es vivir en un estado de terror permanente. Escrito por un periodista que ejerció como tal en la época de los generales en Argentina."
- El 24 de marzo se cumplieron 30 años del golpe de estado que llevó al general Videla al poder.
- Andrew Graham-Yooll es el co-traductor al inglés de las tiras de Mafalda, resulta que Quino, tras ver una primera versión del traductor inglés dijo algo así como "esto sólo puede arreglarlo Andrew Graham" y desde entonces ha colaborado en todas las traducciones de Mafalda.

### AUTOR DISPONIBLE PARA ENTREVISTAS

Para más información y concertar entrevistas contactar con:  
Luis Solano  
Tel.: 93 2802524  
[prensa@librosdelasteroide.com](mailto:prensa@librosdelasteroide.com)